



**Een Europa zonder grenzen:
ook in tijden van crisis**

Lessen uit de COVID-19-
pandemie in de grensregio
tussen Nederland en Noordrijn-
Westfalen

*Vastgesteld door het Bestuurlijk
Overleg Grenslandconferentie
Enschede, 30 september 2021*

**Für ein Europa ohne Grenzen
auch in Krisenzeiten**

Lehren aus der Covid-19
Pandemie in der Grenzregion
zwischen den Niederlanden und
Nordrhein-Westfalen

*Verabschiedet durch die Leitungs-
gruppe der Grenzlandkonferenz
Enschede, 30. September 2021*



Een Europa zonder grenzen: ook in tijden van crisis

*Lessen uit de COVID-19-pandemie in de
grensregio tussen Nederland en
Noordrijn-Westfalen*

De grenzen openhouden door meer samenwerking, ook in tijden van crisis – dat was het uitgangspunt bij de bestrijding van de COVID-19-pandemie in het grensgebied tussen Noordrijn-Westfalen en Nederland. Dat was geen vanzelfsprekend iets. In Europa werden 37 van de 39 binnengrenzen in het Schengengebied een tijdlang blijvend gecontroleerd of gesloten. Op vele plaatsen voerden nationale reflexen de boventoon ten koste van de Europese gedachte.

Voor ons daarentegen stond van meet af aan vast dat de pandemie de goede betrekkingen tussen onze landen niet mocht verstoren. Integendeel, ons hechte nabuurschap en de vriendschap die in de loop van vele jaren is gegroeid, vormden de beste voorwaarde om de crisis samen het hoofd te bieden. Een sprekend voorbeeld tijdens de pandemie is de hulp van Noordrijn-Westfalen met het aanbieden van IC-capaciteit voor Nederland. Het was zaak om te komen tot meer, en niet minder, grensoverschrijdende coördinatie en samenwerking. Deze aanpak is juist en succesvol gebleken.

Noordrijn-Westfalen en Nederland hebben door hun grensoverschrijdende samenwerking een staaltje van Europees denken in crisistijd ten beste gegeven. Het komt er nu op aan de met de pandemie opgedane ervaring zorgvuldig en zelfkritisch te evalueren en er lessen uit te trekken om eventuele crises in de toekomst in de grensregio tussen beide landen te kunnen bestrijden.ⁱ

Für ein Europa ohne Grenzen auch in Krisenzeiten

*Lehren aus der Covid-19 Pandemie in der
Grenzregion zwischen den Niederlanden
und Nordrhein-Westfalen*

Grenzen durch verstärkte Zusammenarbeit auch in Krisenzeiten offenhalten – dieses Leitmotiv bestimmte die Bewältigung der Covid-19-Pandemie in der Grenzregion zwischen Nordrhein-Westfalen und den Niederlanden. Selbstverständlich war das nicht. In Europa wurden 37 von 39 Binnengrenzen im Schengen-Raum zeitweise stationär kontrolliert oder geschlossen. Nationale Reflexe verdrängten vielerorts den europäischen Gedanken.

Für uns stand hingegen von Beginn an fest: Die Pandemie darf die guten Beziehungen zwischen unseren Ländern nicht in Frage stellen. Im Gegenteil, unsere enge Nachbarschaft und die über viele Jahre gewachsene Freundschaft waren die beste Voraussetzung dafür, die Krise gemeinsam zu bestehen. Die grenzüberschreitende Aufnahme von IC-Patienten war nur ein Beispiel für diese enge Verbundenheit. Nicht weniger, sondern mehr grenzüberschreitende Koordinierung und Zusammenarbeit waren das Gebot der Stunde. Dieser Ansatz hat sich als richtig und erfolgreich erwiesen.

Nordrhein-Westfalen und die Niederlande haben durch ihre grenzüberschreitende Zusammenarbeit ein Vorbild europäischen Denkens in Krisenzeiten geschaffen. Nun gilt es, die Erfahrungen aus der Pandemie sorgfältig und selbstkritisch auszuwerten und Lehren im Hinblick auf die Bekämpfung möglicher Krisen im nordrhein-westfälisch – niederländischen Grenzgebiet in der Zukunft zu ziehen.ⁱ



De grenzen openhouden

De belangrijkste conclusie van de pandemie is: grenzen die in de hoofden van de mensen allang verdwenen zijn, kun je bij een crisis niet weer sluiten. Het opengrenzenbeleid is de juiste aanpak gebleken voor ons grensgebied.

Door de grenzen open te houden werd noodzakelijk grensverkeer (waaronder goederentransport en grensarbeiders) niet gehinderd en konden essentiële processen en diensten in onze verweven samenlevingen en economieën doorgang vinden.

Uit analyses van de epidemiologische situaties in beide landen, blijkt dat het grensverkeer dat doorgang kon vinden niet significant heeft bijgedragen aan de verspreiding van het virus.

Grenzen open houden

Die wichtigste Erkenntnis aus der Pandemie lautet: Wo die Grenzen in den Köpfen längst nicht mehr vorhanden sind, können sie in Krisenzeiten nicht wieder geschlossen werden. Die Politik der offenen Grenzen hat sich für unser Grenzgebiet als der richtige Ansatz erwiesen.

1

Durch das Offenhalten der Grenzen wurde notwendiger Grenzverkehr (einschließlich des Gütertransports und der Grenzgänger) nicht behindert. Dienste und Prozesse, die für unsere eng verflochtenen Gesellschaften und Wirtschaft essentiell waren, konnten weiterlaufen.

Die Analyse der epidemiologischen Situation in beiden Ländern zeigt, dass der zugelassene Grenzverkehr nicht wesentlich zur Verbreitung des Virus beigetragen hat.

Erkenning en oplossing van het dilemma waarmee grensregio's worden geconfronteerd

Crisis zoals de COVID-19-pandemie brengen voor grensregio's een apart dilemma met zich mee. Reacties op een (inter)nationale crisis worden in eerste instantie niet specifiek door en voor grensregio's ontwikkeld, maar worden door de centrale overheid voor het gehele land vastgesteld met het oog op een maximale uniformiteit en efficiëntie bij de crisisbestrijding. In grensregio's botsen de strategieën en maatregelen van de nationale crisisbesluitvorming vaak met elkaar; die maatregelen lijken rationeel gezien op zich logisch, maar in combinatie kunnen zij tot problemen leiden.

Grensregio's zijn gebieden met een eigen grensoverschrijdende identiteit. Omdat grensregio's rekening moeten houden met de wet- en regelgeving van zowel het eigen land als die van de buurlanden, hebben zij meer behoefte aan een flexibele benadering. Zij hebben speciale mechanismen voor de

Das Dilemma der Grenzregionen erkennen und auflösen

Krisen wie die Covid-19 Pandemie stellen Grenzregionen vor ein Dilemma. Reaktionen auf (inter-)nationale Krisen werden nicht in erster Linie von und für Grenzregionen formuliert. Sie werden von Hauptstädten für das gesamte Land vorgegeben, um ein Höchstmaß an Einheitlichkeit und Effizienz der Krisenbekämpfung sicherzustellen. In Grenzregionen jedoch treffen oft Strategien und Maßnahmen nationaler Krisenreaktionen zusammen, die zwar jede für sich rational nachvollziehbar, aber im Zusammenspiel problematisch sein können.

2

3

Grenzregionen sind Gebiete mit einer eigenen, grenzüberschreitenden Identität. Weil Grenzregionen Recht und Gesetz sowohl des jeweils eigenen als auch des Nachbarlandes berücksichtigen müssen, haben sie einen erhöhten Bedarf an Flexibilität. Sie bedürfen spezieller Mechanismen zur Krisenreaktion, die nicht nur



crisisbestrijding nodig die niet alleen op de nationale voorschriften zijn afgestemd, maar ook op de specifieke omstandigheden in de grenssituatie. Alleen op die manier kan gewaarborgd worden dat er ook in crisistijden zo min mogelijk sprake is van regeltechnische belemmeringen voor buurlanden.

Middels een uitwisseling tussen de nationale regeringen, deelstaatregeringen en grensregio's zullen wij in kaart brengen hoe er in toekomstige crisissituaties op adequate en effectieve wijze rekening kan worden gehouden met specifieke grensoverschrijdende aspecten.

an die nationalen Vorschriften, sondern auch an die spezifischen Gegebenheiten der Grenzlage angepasst sind. Nur so kann sichergestellt werden, dass regulatorische Barrieren zum Nachbarland auch in Krisenzeiten so klein wie möglich bleiben.

Wir werden uns für einen Austausch zwischen nationalen Regierungen, Landesregierungen und Grenzregionen darüber einsetzen, wie in künftigen Krisensituationen grenzregionale Besonderheiten angemessen und effektiv berücksichtigt werden können.

4

Waarborgen van de noodzakelijke grensoverschrijdende uitwisseling op een permanente basis

Den notwendigen grenzüberschreitenden Austausch dauerhaft sicherstellen

In crisissituaties is er behoefte aan een tijdige grensoverschrijdende uitwisseling van nieuwe maatregelen. Wanneer twee buurlanden onafhankelijk van elkaar nieuwe regels en voorschriften opstellen, zijn tegenstrijdigheden en grenseffecten bijna onvermijdelijk. Wederzijdse en tijdige informatieverstrekking over nieuwe voorschriften en maatregelen moet daarom plaatsvinden in de ontwikkelingsfase en niet pas bij de inwerkingtreding. De nadruk ligt hierbij op betere coördinatie, communicatie en informatie-uitwisseling tussen beide landen, met betrekking tot de algemene coronamaatregelen, de steunmaatregelen, de medische assistentie en het grensverkeer.

Bij het uitbreken van de pandemie waren er op landelijk en bestuurlijk niveau afspraken over samenwerking bij crises. Om deze meer generieke afspraken beter toe te spitsen op de situatie in de grensregio zijn deze in zeer korte tijd verder praktisch ingevuld. Door politiek initiatief is bijvoorbeeld de Cross-Border Taskforce Corona ingesteld. Deze heeft zijn nut bewezen als beleidsinstrument voor een dergelijke uitwisseling. Op die manier konden wij begrip kweken, van elkaars ervaringen leren

In Krisenfällen bedarf es eines frühzeitigen grenzüberschreitenden Austausches über neue Maßnahmen. Arbeiten zwei benachbarte Staaten unabhängig voneinander an Regeln und Vorschriften, sind Widersprüche und Grenzeffekte nahezu unvermeidbar. Eine gegenseitige Information über neue Regeln und Maßnahmen darf daher nicht erst erfolgen, wenn diese in Kraft treten, sondern bereits bei ihrer Gestaltung. Die bessere Kommunikation, Koordination und Information muss vor allem mit Blick auf die allgemeinen Schutzmaßnahmen, die Unterstützungsmaßnahmen sowie die medizinische Unterstützung sichergestellt werden.

Bei Ausbruch der Pandemie bestanden auf nationaler und administrativer Ebene Vereinbarungen über die Zusammenarbeit im Krisenfall. Um diese allgemeineren Vereinbarungen besser auf die Situation in der Grenzregion zuzuschneiden, wurden sie in kürzester Zeit weiter konkretisiert. Auf politische Initiative wurde etwa die Cross-Border Taskforce etabliert. Diese hat sich als Gremium für einen solchen Austausch bewährt. So konnten wir Verständnis schaffen, aus den Erfahrungen der anderen lernen und regulatorische Barrieren

5



en belemmeringen in de regelgeving verminderen. Een belangrijk voorbeeld van dit succes was de pragmatische ondersteuning van grenspondelaars die vanwege de pandemie thuis moesten werken. Voor de fiscale problematiek werden in nauwe grensoverschrijdende afstemming oplossingen gevonden. Voor de socialezekerheidsproblematiek werd in EU-verband afgestemd om snel over te gaan tot pragmatische oplossingen.

vermindern. Ein wichtiges Beispiel dieses Erfolges war die pragmatische Unterstützung für Grenzpendler, die pandemiebedingt im Home-office arbeiten mussten. Für die Auswirkungen auf ihre Lohnsteuer konnte in enger grenzüberschreitender Abstimmung eine schnelle und unkomplizierte Lösung gefunden werden. Bei Problemen der sozialen Sicherheit wurde zudem die EU-weite Koordinierung genutzt, um schnell pragmatische Lösungen zu finden.

Voorkomen van regelgevingshindernissen

Vermeiden von regulatorischen Hürden

Benadrukt moet worden dat een volledige harmonisatie van de maatregelen noch mogelijk noch wenselijk lijkt. Voor kortdurend, dagelijks grensverkeer verdient het evenwel aanbeveling om uniforme regels te vinden. Denk daarbij ook aan kort grensoverschrijdend openbaar vervoer. Dergelijke verplaatsingen verschillen in aard en risico niet van binnenlandse verplaatsingen. Te strikte inperking hiervan is buitenproportioneel. Ook moet er worden stilgestaan bij de praktische uitvoerbaarheid van de regels. De huidige 12- en 24-uursregels in Nederland en Duitsland lijken al erg op elkaar en bieden een goed uitgangspunt. Een meer wederkerige regel strekt tot aanbeveling, omdat dit de begrijpelijkheid en navolging vergroot. Wanneer er sprake is van (potentieel) ongewenst, bovenmatig grensverkeer door verschillen in maatregelen (grenseffecten) of anderszins, is het ontmoedigen van dergelijk grensverkeer een goede maatregel gebleken.

6

Es gilt zu betonen, dass eine vollständige Harmonisierung der Schutzmaßnahmen weder möglich noch erstrebenswert scheint. Für den täglichen kleinen Grenzverkehr sollten allerdings einheitliche Regeln gefunden werden. Dies gilt auch für den grenzüberschreitenden öffentlichen Personenverkehr. Schließlich unterscheiden sich solche Fahrten in ihrer Art und ihrem Risiko nicht von Inlandsfahrten. Eine zu strenge Beschränkung wäre unverhältnismäßig. Ebenso muss die Umsetzbarkeit der Regeln berücksichtigt werden. Die heutigen 12- und 24-Stunden-Regeln in den Niederlanden und Deutschland sind sich bereits sehr ähnlich und bieten einen guten Ansatzpunkt. Es empfiehlt sich, die Regeln auf Gegenseitigkeit auszurichten. Dies erhöht das Verständnis und somit das Einhalten der Regeln. Wo unterschiedliche Regeln und Maßnahmen (Grenzeffekte) zu vermehrtem, unerwünschtem Grenzverkehr führen, hat sich die Entmutigung als wirksame Maßnahme erwiesen.

Betere afstemming en meer contact tussen de relevante betrokkenen in het grensgebied

Relevante Akteure im Grenzgebiet besser vernetzen

Op (eu)regionaal niveau bestaan in meer of mindere mate gestructureerde vormen van grensoverschrijdende samenwerking tussen de bevoegde instanties – de Veiligheidsregio's en GGD's aan de Nederlandse zijde, en de Ordnungsämter en Gesundheitsämter van de

7

Auf (eu-)regionalem Niveau bestehen teilweise bereits strukturierte Formen der grenzüberschreitenden Zusammenarbeit zwischen den zuständigen Behörden – den Sicherheitsregionen und GGDs auf niederländischer Seite und den Ordnungs- und Gesundheitsämtern



Kreisen en Kreisfreie Städte aan de Duitse zijde. Daarnaast werken op landelijk niveau de crisiscentra met elkaar samen. Structurele en persoonlijke contacten zijn in tijden van crisis essentieel, en waar die aanwezig waren hebben die hun waarde bewezen.

Afgezien van individuele projecten en de huidige crisis, verdient het aanbeveling deze contacten op langere termijn te consolideren, zowel betrouwbare basis voor eventuele toekomstige crises als voor grensoverschrijdende samenwerking in het algemeen. Structurele verankering van deze samenwerking, horizontale en verticale communicatie- en informatielijnen is een belangrijke uitdaging die we met prioriteit de komende tijd zullen oppakken. Gezamenlijke congressen en projecten kunnen daarvoor een opmaat zijn.

De coronapandemie heeft bestaande misstanden aan het licht gebracht bij de tewerkstelling en huisvesting van arbeidsmigranten in het grensgebied. De leef- en werkomstandigheden van deze mensen zijn te vaak precair, wat tijdens de pandemie extra problemen opleverde voor de infectiebestrijding. Wij kunnen dit alleen tegengaan door een nauwere coördinatie van de autoriteiten aan beide zijden van de grens. Wij hebben reeds de eerste stappen gezet om de autoriteiten te verbinden en in onderling contact te brengen. Dit werk moet worden voortgezet.

der Kreise und kreisfreien Städte auf deutscher Seite. Auch auf nationalem Niveau arbeiten Krisenzentren zusammen. Strukturelle und persönliche Kontakte sind in Krisenzeiten essentiell. Wo sie bestanden oder während der Krise etabliert werden konnten, haben sie ihren Wert bewiesen.

Über einzelne Projekte und die aktuelle Krise hinaus ist es ratsam, grenzüberschreitende Kontakte längerfristig zu festigen – sowohl als verlässliche Basis für etwaige künftige Krisen als auch für die grenzüberschreitende Zusammenarbeit im Allgemeinen. Diese Zusammenarbeit strukturell zu verankern und verlässliche horizontale und vertikale Kommunikations- und Informationskanäle zu schaffen, ist eine wichtige Herausforderung, die in der kommenden Zeit prioritär angegangen werden muss. Gemeinsame Kongresse und Projekte können dazu ein Auftakt sein.

Die Corona-Pandemie hat ein Schlaglicht auf bestehende Misstände bei der Beschäftigung und Unterbringungen von Arbeitsmigranten in der Grenzregion geworfen. Die Lebens- und Arbeitsbedingungen dieser Menschen sind zu oft prekär, was in der Pandemie zusätzlich besondere Probleme für den Infektionsschutz verursachte. Dem können wir nur mit einer engeren Abstimmung der Behörden auf beiden Seite der Grenze entgegenwirken. Erste Schritte zur Vernetzung der Behörden haben wir bereits unternommen. Diese Arbeit gilt es fortzusetzen.

Creëren van betrouwbare gegevens

Een eerste vereiste voor de grensoverschrijdende uitwisseling was dat de epidemiologische situatie in beide landen werd gevolgd. Het is tot nu toe moeilijk gebleken om epidemiologische gegevens uit Duitsland en Nederland op een betrouwbare manier met elkaar te vergelijken. Dit is hoofdzakelijk te wijten aan de wijze waarop de nationale

Eine zuverlässige Datengrundlage schaffen

Eine Voraussetzung für den grenzüberschreitenden Austausch war das Monitoring der epidemiologischen Lage in beiden Ländern. Bis heute ist aber ein verlässlicher Vergleich der epidemiologischen Daten aus Deutschland und den Niederlanden schwierig. Dies ist hauptsächlich den historisch gewachsenen nationa-

8

9

10



systemen voor pandemiebestrijding zich in het verleden hebben ontwikkeld. Niettemin is een nauwkeurig beeld van de grensoverschrijdende ontwikkeling van gezondheidsgegevens van fundamenteel belang, aangezien het een van de essentiële grondslagen voor de beleidsvorming is.

Ons streven is dan ook om de gegevens op zodanige wijze te genereren en te verwerken dat zij grensoverschrijdend aan elkaar gekoppeld en met elkaar vergeleken kunnen worden. De oprichting en werking van het Nationaal Contactpunt eHealth (NCPeH) kan hierbij ondersteunen. Wij zijn dan ook verheugd over het voornemen van de Europese Commissie tot instelling van een nieuw en verbeterd "systeem voor het verzamelen van pandemie-informatie" in Europa.

len Systemen der Pandemiebekämpfung geschuldet. Dennoch ist ein genaues Bild der grenzüberschreitenden Entwicklung von Gesundheitsdaten essentiell, da diese eine der wesentlichen Grundlagen für politische Entscheidungen darstellen. Darüber hinaus kann das Versorgungsgeschehen in der Grenzregion durch einen grenzüberschreitenden Austausch von gesundheitlichen Daten verbessert werden.

Wir werden uns daher dafür einsetzen, dass Daten so generiert und aufgearbeitet werden, dass sie grenzüberschreitend anschlussfähig und vergleichbar sind. Der Aufbau und Betrieb des National Contact Point eHealth (NCPeH) kann dabei unterstützen. Auch den Vorstoß der Europäischen Kommission zur Schaffung eines neuen und verbesserten „Systems zur Sammlung von Pandemieinformationen“ in Europa begrüßen wir.

Opzetten van betrouwbare structuren voor crisisbeheersing

Concrete plannen voor de oprichting van crisisteams en andere instanties bestaan meestal alleen binnen nationale kaders. Er vindt samenwerking plaats tussen nationale en regionale crisiscentra en er zijn (inter)nationale bestuurlijke afspraken over samenwerking bij crises. Maar er is meer nodig in de grensregio bij grensoverschrijdende dreigingen.

Enkele voorbeelden tijdens de pandemie in de vorm van persoonlijke contacten, de gestructureerde samenwerking van EMRIC of de Cross-Border Taskforce Corona laten zien hoe grensoverschrijdende crisisbeheersing geoperationaliseerd kan worden.

Dergelijke oplossingen vereisen echter voldoende tijd en middelen en die zijn, juist in acute crisissituaties, schaars. Daarom moeten de bestaande afspraken verder worden verfijnd zodat ze passen bij de praktijk in de grensregio

Zuverlässige Strukturen für die Krisenreaktion etablieren

11

Konkrete Pläne für die Einrichtung von Krisenstäben und anderer Gremien bestehen meist nur auf nationaler Ebene. Die nationalen und regionalen Krisenzentren arbeiten zusammen, und es gibt (inter-)nationale Verwaltungsvereinbarungen über die Zusammenarbeit im Krisenfall. Doch in einer Grenzregion braucht es mehr.

12

Einige Vorbilder während der Pandemie in Form persönlicher Kontakte, der strukturierten Zusammenarbeit von EMRIC oder der Cross-Border Taskforce Corona zeigen, wie das grenzüberschreitende Krisenmanagement operationalisiert werden kann.

13

Derartige Lösungen benötigen jedoch Zeit und Ressourcen, die gerade in akuten Krisensituationen knapp sind. Es gilt daher, die bestehenden Vereinbarungen weiter zu verfeinern, um der Praxis in der Grenzregion gerecht zu



en moeten bestaande structuren beter worden benut.

Daarbij is het ook van belang om verder te kijken dan naar alleen de coronapandemie. De volgende grensoverschrijdende crisis zou namelijk van een heel andere aard kunnen zijn.

14

werden, und die bestehenden Strukturen besser zu nutzen.

Wichtig ist es dabei auch, den Blick über die aktuelle Pandemie hinaus zu heben. Die nächste grenzüberschreitende Krise könnte einer vollkommen anderen Natur sein.

Vergroten van de betrokkenheid bij de crisisbeheersing

Die Menschen im Krisenmanagement mitnehmen

Dat het Duits-Nederlandse grensgebied de pandemiecrisis eigenlijk relatief goed heeft doorstaan, is vooral te danken aan de mensen die in het grensgebied wonen. De goede contacten tussen de buurlanden en het voorzichtige gedrag van de bewoners hebben een doorslaggevende bijdrage geleverd aan het crisismanagement in het grensgebied.

Dat er daarbij rekening moet worden gehouden met de wet- en regelgeving van twee landen vormt een bijzondere uitdaging. Met name in situaties die gekenmerkt worden door wetenschappelijke onzekerheid en snel veranderende omstandigheden en voorschriften, is de communicatie van cruciaal belang.

Daarom moet gewaarborgd worden dat de informatie in geval van een crisis voor de mensen aan beide zijden van de grens toegankelijk is. De wederzijdse communicatie tussen Noordrijn-Westfalen en Nederland tijdens de pandemie vormt in dat verband een goed uitgangspunt. Initiatieven zoals de webtool van de Euregio Maas-Rijn of het grensoverschrijdende Corona-dash-board zijn interessante voorbeelden. Ook de informatiekanalen van de grensinfopunten en Benelux zijn nuttiggebleken om de grensregio te informeren en knelpunten te signaleren, We moeten op die ingeslagen weg blijven doorgaan.

15

Dass die deutsch-niederländische Grenzregion im Wesentlichen gut durch die Pandemiekrise gekommen ist, liegt vor allem an den Menschen im Grenzgebiet. Sie haben mit ihren guten nachbarschaftlichen Beziehungen und ihrem besonnenen Verhalten entscheidend zum Krisenmanagement in der Grenzregion beigetragen.

16

Die Konfrontation mit Regularien zweier Länder ist dabei eine besondere Herausforderung. Gerade in einer Situation, die von wissenschaftlicher Unsicherheit und häufig wechselnden Umständen und Regeln geprägt ist, ist die Kommunikation entscheidend.

17

Es gilt daher sicherzustellen, dass Informationen im Krisenfall für Menschen auf beiden Seiten der Grenze zugänglich sind. Die gemeinsame Kommunikation zwischen Nordrhein-Westfalen und den Niederlanden während der Pandemie ist dabei ein guter Ansatzpunkt. Initiativen wie das Webtool der Euregio Maas-Rhein oder das grenzüberschreitende Corona-Dashboard sind interessante Vorbilder. Die Informationskanäle der Grenzinfopunkte sowie der Benelux-Union haben sich ebenfalls als nützlich erwiesen, um die Grenzregion zu informieren und Engpässe zu ermitteln. Auf diesen Ansätzen müssen wir weiter aufbauen.



Een Europese uitwisseling van ervaringen

De pandemie heeft onmiskenbaar haar sporen in de grensstreek nagelaten. De grens zelf is af en toe weer concreet en tastbaar geworden, terwijl deze daarvoor in het dagelijks leven lange tijd onzichtbaar is geweest. Het vertrouwen in grensoverschrijdende mogelijkheden is bij sommige mensen en bedrijven afgenomen en soms zijn oude vooroordelen plotseling weer aan de oppervlakte verschenen. Dergelijke ervaringen kunnen niet eenvoudigweg worden genegeerd. De betreffende gevoelens moeten worden verwerkt, eventuele schade moet gerepareerd en het verloren vertrouwen moet hersteld worden.

Veel grensregio's in Europa hebben met vergelijkbare ervaringen te maken gehad. Oplossingen moesten vaak in zeer korte tijd en snel tempo gevonden worden rekening houdend met de regionale omstandigheden. Elk grensgebied heeft daarbij zijn eigen weg gevonden om de pandemie te doorstaan.

Maar juist in dit soort situaties zijn er ook talloze mogelijkheden voor een grensoverschrijdende samenwerking in Europa. De uitwisseling van ervaringen (zoals goede praktijken maar ook obstakels voor een grensoverschrijdende samenwerking bij crises) kan voor alle grensregio's een enorme hulp betekenen bij het zich beter voorbereiden op dergelijke situaties in de toekomst.

Ein europaweiter Erfahrungsaustausch

18

Die Pandemie lässt die Grenzregion nicht ohne Spuren zurück. Die Grenze ist zeitweise wieder spürbar geworden, wo sie im Alltag schon lange unsichtbar war. Das Vertrauen in die grenzüberschreitenden Möglichkeiten hat bei manchen Menschen und Unternehmen Schaden genommen, und bisweilen sind auch längst überwunden geglaubte Ressentiments wieder aufgebrochen. Diese Erfahrungen können nicht einfach übergangen werden. Es gilt, sie aufzuarbeiten, Schäden zu reparieren und verlorenes Vertrauen wiederherzustellen.

19

Viele Grenzregionen in Europa haben ganz ähnliche Erfahrungen gemacht. Lösungen mussten oft in kürzester Zeit, in hohem Tempo und in Abhängigkeit von regionalen Umständen und Gegebenheiten gefunden werden. So hat jedes Grenzgebiet seinen eigenen Weg durch die Pandemie gefunden.

20

In genau diesem Umstand liegt ein großes Potential für die grenzüberschreitende Zusammenarbeit in Europa. Ein Austausch über die Erfahrungen, über Vor-bilder aber auch Hindernisse der grenzüberschreitenden Zusammenarbeit im Krisenfall kann eine immense Hilfe für alle Grenzregionen sein, sich künftig besser auf derartige Situationen vorzubereiten.

Conclusies en aanbevelingen

De grensregio tussen Noordrijn-Westfalen en Nederland is duidelijk beter door de pandemie gekomen dan veel andere grensregio's in Europa. Het openhouden van de grenzen was een juist besluit en een essentiële voorwaarde

Schlussfolgerungen

Die nordrhein-westfälisch – niederländische Grenzregion ist bedeutend besser durch die Zeit der Pandemie gekommen als viele andere Grenzregionen in Europa. Das Offenhalten der Grenzen hat sich als richtig erwiesen und war eine essentielle Voraussetzung, um den



om de grensregio als leef- en werkgebied in stand te houden.

De ervaringen laten echter ook zien dat de samenwerking op onderdelen nog beter kan en moet. Onze samenwerking in de pandemiebestrijding is nog niet volledig dekkend en samenhangend. Deze doorontwikkeling wordt de komende maanden en jaren onze opgave in de grensoverschrijdende samenwerking.

Daarbij zijn voor ons de volgende gezamenlijke uitgangspunten essentieel:

- ▶ Wij streven het open houden van de grens tussen Nederland en Noordrijn-Westfalen na
- ▶ Voor het overige streven wij op voorhand geen volledige afstemming van coronamaatregelen na, noch van de economische steunmaatregelen. Wel zullen wij bij alle maatregelen zo goed mogelijk rekening blijven houden met de grensregio en negatieve effecten voor burgers en bedrijven in de grensregio zo veel mogelijk voorkomen.
- ▶ Wij streven daartoe naar eenduidige regelingen voor noodzakelijk grensverkeer en voor het dagelijkse ('kleine') grensverkeer teneinde het normale euregionale grensverkeer zoveel mogelijk in stand te houden.
- ▶ Wij ontwikkelen een samenhangende aanpak van het grensoverschrijdende crisismanagement. Daarbij maken wij gebruik van en ontwikkelen we door op bestaande structuren. Een voorbeeld hiervoor is de Cross-Border Taskforce Corona, waarin vertegenwoordigers van de verantwoordelijke autoriteiten op nationaal en/of regionaal niveau van beide landen samenkomen om relevante informatie uit te wisselen over de huidige situatie en nieuwe maatregelen. Heldere verticale en horizontale communicatielijnen tussen de bevoegde instanties zijn hierin geregeld.
- ▶ Ten slotte wordt geborgd dat inwoners van grensregio's op een toegankelijke wijze geïnformeerd worden over de actuele regelingen in beide landen.

Lebens- und Wirtschaftsraum Grenzregion weiterhin aufrecht zu erhalten.

Doch die Erfahrungen zeigen auch, dass die Zusammenarbeit in einigen Bereichen noch besser werden muss. Unsere Zusammenarbeit in der Pandemiebekämpfung ist noch nicht umfassend und kohärent. Diese Verbesserung machen wir uns in der grenzüberschreitenden Zusammenarbeit der nächsten Monate und Jahre zur Aufgabe. Die folgenden gemeinsamen Ansatzpunkte sind für uns dabei essentiell:

- ▶ Wir wollen die Grenze zwischen den Niederlanden und Nordrhein-Westfalen offenhalten.
- ▶ Im Übrigen streben wir nicht von vornherein eine vollständige Harmonisierung der Corona-Maßnahmen oder der wirtschaftlichen Unterstützungsmaßnahmen an. Bei allen Maßnahmen werden wir die Grenzregion jedoch so weit wie möglich berücksichtigen und negative Auswirkungen auf Bürgerinnen und Bürger sowie Unternehmen in der Grenzregion vermeiden.
- ▶ Wir streben danach, eine einheitliche Regelung für den kleinen Grenzverkehr zu finden, um den euregionalen, alltäglichen ('kleinen') Grenzverkehr soweit möglich aufrecht zu erhalten.
- ▶ Wir arbeiten an kohärenten Regeln für das grenzüberschreitende Krisenmanagement. Dazu nutzen wir bestehende Strukturen und entwickeln sie weiter. Ein Vorbild dazu ist die Cross-Border Taskforce Corona, in der Vertreter der zuständigen Behörden auf nationalem und/oder regionalem Niveau beider Länder zusammenkommen, um relevante Informationen über die aktuelle Lage sowie über neue Maßnahmen auszutauschen. Dabei sind klare vertikale und horizontale Informationskanäle zwischen den zuständigen Behörden vorgesehen.
- ▶ Schließlich wollen wir sicherstellen, dass die Bewohnerinnen und Bewohner der Grenzregionen in verständlicher Weise über die geltenden Vorschriften in beiden Ländern informiert werden.



Besluit:

Het Bestuurlijk Overleg Grenslandconferentie vraagt de stuurgroep NRW-NL om in contact treden met de bevoegde instanties om te bespreken op welke wijze de aanbevelingen in de Corona-verklaring kunnen worden omgezet.

ⁱ De inhoud van deze verklaring is gebaseerd op de ervaringen van bewoners, bedrijven, experts en overheden in het grensgebied, die onder meer zijn verwerkt in twee in opdracht gegeven studies

Beschluss:

Die Leitungsgruppe der Grenzlandkonferenz bittet die nordrhein-westfälisch-niederländische Steuerungsgruppe sich mit den zuständigen Instanzen in Verbindung zu setzen, um zu erörtern, wie die Empfehlungen dieser Corona-Erklärung umgesetzt werden können.

ⁱ Die Inhalte dieser Erklärung basieren auf den Erfahrungen der Bewohner, Unternehmen, Experten und Behörden im Grenzgebiet, die unter anderem in zwei in Auftrag gegebenen Studien aufgearbeitet wurden.